



TFW Campaign

Desde los 1930's, cuando la Mesa Nacional de Relaciones Laborales (MNRL) se formo, una gran parte de los trabajadores de los Estados Unidos han tenido ciertos privilegios cuales les garantizan el derecho de organizar y de negociar colectivamente. La MNRL sin embargo, no fue formada para cubrir todos los trabajadores y la consecuencia fue que campesinos, trabajadores de hospital, trabajadores domesticos, y otros fueron excluidos. Por esta exclusion, trabajadores a traves el pais han atentado hacer sus estados pasar leyes cuales le aseguran las mismas garantias que tienen otros trabajadores bajo la MNRL. Por ejemplo, los campesinos de California han logrado pasar una tal ley pero despues de diez anos de lucha.

Y hoy, la Union de Campesinos de Texas, esta lanzando una campana para pasar una ley igual o mejor en el estado de Texas. Esta ley va hacer introducida a la legislatura texana en enero de 1977 y presentemente la UCT esta juntando firmas en una peticion cual pide que se pase la ley. Se espera que la union presente unas 500,000 firmas antes que se introduzca la ley.

La Union de Campesinos de Texas anuncio el dia 19 de Sept. en la convencion estatal del Partido La Raza Unida, que iba a lanzar una campana para levantar firmas en una peticion cual respalda una ley para campesinos.

Oficiales de Raza Unida al mismo tiempo expresaron su apoyo para la ley, cual le dara al campesino el derecho de votar en una eleccion secreta si quiere o no quiere ser representado por una union.

Jose Angel Gutierrez, de la Raza Unida, dijo que el partido siempre ha respaldado los movimientos del trabajador, inclusivo la lucha del campesino y por esa razon el partido iba a apoyar y ayudar a la UCT en su campana de la peticion. "El partido y la UCT van hacer el hueso y carne del movimiento campesino texano," Gutierrez dijo.

Gutierrez, tambien dijo que los encabezados del partido en los condados debian de hacer el mismo esfuerzo para coleccionar firmas para la union como hicieron cuando coleccionaron 123,000 firmas para una peticion del partido. Despues los representantes del partido recogieron peticiones del personal de la union y prometieron llenarlas en sus condados.

La ley cual se va ha introducir se puede quebrar en cuatro partes. Primero, la ley define cierta conducta como partes. Primero, la ley define cierta conducta como practicas laborales de mala fe de parte de el patron y una organizacion laboral. Por ejemplo, es injusto que un rancharo le niegue a organizadores de una union que pasen a su propiedad para hablar con los trabajadores?

Segundo, la ley le dara al campesino el derecho devotar en una eleccion secreta para decidir si quiere ser representado por una union o no. Tambien explicara el procedimiento para la suplicacion y conducta de las elecciones y definira la eligibilidad de los campesinos que pueden votar en tal eleccion. Tercero, la ley formara una mesa estatal, especificando su membresia, poderes y deberes. Esta mesa actuara como un agente

Proyecto De Viviendas

De los 35 secciones de censo que existen en la ciudad de Lubbock, 15 de ellas contienen casas deterioradas y podredumbre. Estas 15 secciones contienen 31% del terreno residencial en la ciudad de Lubbock. Tambien contienen 39% de la poblacion de Lubbock.

Esta area, la cual existe en el norte y oeste de la ciudad, cuenta con 48% de las lumbres de la ciudad y 54% de los arrestos juveniles. Mas de una tercera parte de las personas que viven en estas areas tienen un ingreso bajo del nivel de pobreza segun estadisticas nacionales y 43% de las familias que viven en esta area tienen un ingreso anual bajo de \$5,000.

Estas areas de pobreza, aun que nomas componen 20% de la area total de Lubbock, son responsables por 33% de la poblacion, 45% de los crimes mayores, 55% de el crimen juvenil, 50% de los arrestos, 60% de los victimas de TB, 50% de enfermedades, y 35% de las lumbres.

A la vez que estas areas contribuyen nomas 6% de los ingresos de taxes, estas areas se llevan 45% de cada dolar de la ciudad. **Que esta haciendo Lubbock tocante esto?**

Bajo el programa de urban renewal de Lubbock y con dineros de acto de desarrollo de los Estados Unidos. La agencia de la ciudad tiene varios programas para eliminar estas problemas a traves de renovacion de casas de personas de bajos ingresos. Actividades como estas son lanzadas en areas especificadas por el concilio de la ciudad.

El programa de rehabilitacion muestra el intento del Acto de Desarrollo de la Comunidad de 1974 proveendo lo siguiente Mejores casas para familias de bajos y medianos ingresos. Ayuda en la eliminacion de podredumbre. Ayuda a conservar las casas para personas de bajos ingresos. El programa ademas de esto tambien trae dinero para la comunidad en forma de nueva construccion y empleo tambien.

¿Qué Pasa?

Se acercan las elecciones y les suplicamos a todos que vayan a votar el dia 2 de Noviembre. Para oír todos los candidatos esten presentes en el Rally que es respaldado por varias organizaciones que quieren mantener informado al votante Sera en el Parque Clapp por la calle 45 y Ave. U este domingo empesando a las 2 de la tarde.

Junta Mensual de COMA

La junta de COMA que se llevo a cabo este Martes pasado en el restaurante Pancho's fue atendida por un grupo de personas interesadas y miembros en el reportaje especial de los delegados de COMA a Washington D.C.

El Sr. Presidente Gilberto Flores, tanto como el Sr. Bidal Agüero, quien suele ser el Vice-Presidente de la asociacion estatal TAMACC (Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce), dieron un vigorizante e interesantísimo reportaje sobre el viaje, su estancia y los acontecimientos de este evento sobre la organizacion de COMA asi como naturalmente TAMACC.

La junta dio principio como es de costumbre con el reconocimiento de algunos de los distinguidos huéspedes, siendo estos los siguientes: el Sr. Wally Gonzalez, del departamento de Prestamos en Texas Commerce Bank, quien acompañaba al Sr. Roberto Lugo y el Sr. Gilbert Garza, quien representaba una compañía de seguros.

En continuacion, la Sta. Ida Alfaro, Tesorera así como Presidenta del comite titulado "Special Projects", dio un reporte en forma de plan de las siguientes actividades. Habra un baile de los Comerciantes Organizados Mexico-Americanos el 25 de Noviembre ("Thanksgiving") en el club "Embassador", con el proposito

Oposición A La Intervención

En una carta dirigida a los miembros del partido Raza Unida, el presidente nacional, pidio que se mandaran cartas de apoyo a diferentes personas para ayudar en la batalla en contra Dolph Briscoe, gobernador de Texas.

El gobernador Briscoe, durante la convencion estatal de los democrats dijo que el iba peliar para que no se diera una concession de \$1.5 millones a la area de Cristal. La concession fue hecha por la oficina de administracion de economica para desarrollar un programa de agricultura en el condado de Zavala. Briscoe le llamo a la accion por la agencia un acto "un-texano and un-american" diciendo que el dinero se iba usar para destruir el sistema de empresas libres.

En la conferencia de Raza Unida en Seguin Texas, Jose Angel Gutierrez dijo que realmente la concession se habia hecho para una necesidad legitima de la gente pobre de cristal. En la carta sellada el dia 7 de Octubre dice que habra una audencia para decidir el destino de los fondos. Segun informacion directamente a La Voz, la audencia fue cancelada hasta una fecha en el futuro. Continúa el Sr. Gutierrez diciendo que el

de levantar fondos para dicha organizacion. El costo de admision o entrada es de \$4.00 por persona. Se pueden obtener boletos para dicho evento en los siguientes establecimientos: La Voz, Jimenez Bakery, Pancho's Restaurant, Lugo's La Malinche Restaurant, Andy's Plumbing & Heating, Vara's Hairstyling, John Cervantez de Texas Schools, Inc., Gilbert's Auto Supply, La Feria Record Shop, Markham Style Innovator, y naturalmente en las oficinas de COMA donde se puede obtener informacion sobre estos.

Sin embargo, el punto principal de esta sesion, fue una vez mas, el reporte de los Srs. ya mencionados. El Sr. Flores, conmovido por el tratamiento que se le otorgo, dio una explicacion completa del significado así como las peipecias del bien mencionado viaje. Por otro lado el Sr. Agüero añadió que tambien TAMACC así como las oficinas de OMBE (Office of Minority Business Enterprise), habian beneficiado de este evento.

Las personas presentes recibieron bien el reporte y naturalmente estaban contentos con los acontecimientos del viaje.

La junta se termino marcando una etapa mas por la cual los Comerciantes Organizados Mexico-Americanos han pasado y logrado exito.

no esta escribiendo en su capacidad como juez del condado de Zavala ni como presidente del partido Raza Unida pero como un Chicano que necesita ayuda. Agrega que "nosotros en el condado de Zavala, necesitamos este programa para aliviar el desempleo, bajos sueldos, la necesidad de tener nuestra propia tierra, y la necesidad de controlar nuestro propio destino. Les pidemos que escriban cartas a los siguientes personas--Presidente Gerald Ford en la White House, Washington D.C.; Jimmy Carter en Plains, Georgia; Sen. John Tower, U.S. Senate, Washington D.C. y el Sen. Lloyd Bentsen, U.S. Senate, Washington D.C."

El Dr. Gutierrez sigue en la carta diciendo "Obidentemente Briscoe quiere parar este programa completamente y quiere usarlo como tema politico en contra el presidente Ford. Aun que nosotros no respaldamos a Ford ni a Carter, nosotros los miembros del Partido Raza Unida, necesitamos dara saber nuestra oposicion en contra las acciones de Briscoe a Carter. Si Carter viva asistir a Briscoe en parar esta concession. Nosotros todavia tenemos algunos 250,000 votos en el estado de Texas que pueden decidir la siguiente eleccion." Termino el Dr. Gutierrez diciendo que les da las gracias a toda persona que les ayuda

Of the 35 Census Tracts in the City of Lubbock, 15 (or 42%) contain areas of substantial slums, blight and deterioration. These fifteen Census Tracts contain 31% of the total residential acreage in the City, and 39% of the total population of Lubbock.

This area of substantial slum and blight, which forms most of the northern and eastern part of the city, accounts for 48% of all fires in the city, and 54% of all juvenile arrests. Over one third of the persons living in the area are subsisting below the poverty level, and 43% of the families in the area have annual incomes below \$5,000.

Slum, blight and deterioration do exist in the city of Lubbock on a significant scale. If could be described as the most important urban problem facing the city.

Slums and blighted districts, nationally, comprise about 20% of a city's residential areas. While they comprise only one fifth of the area, the account for: 33% of the population, 45% of the major crimes, 55% of the juvenile crime, 50% of the arrests, 60% of the TB victims, 50% of disease 35% of the fires.

At the same time, they return only 6% of the tax revenues. Slums and blighted areas swallow 45% of every city service dollar. These national statistics closely reflect the local picture.

Under the "Urban Rehabilitation" component of the Community Development program, the Urban Renewal Agency addresses itself to the problem of slum, blight and deterioration. The Agency, working under the direction of the City, carries out a residential rehabilitation program for eligible low income homeowners, and a spot clearance and replacement housing program. Such activities are carried out in areas specially designated by the City Council.

Unlike the City's Code Enforcement program, which demolishes abandoned, dilapidated structures, the Urban Rehabilitation program is aimed at conservation of the existing housing stock and replacement units demolished because rehabilitation was infeasible.

The Urban Rehabilitation program carries out the intent and purpose of the Community Development Act of 1974 in that it: Helps provide decent housing and a suitable living environment for low and moderate income families. Helps in the prevention and elimination of slums and blight. Helps to conserve the existing supply of low and moderate income housing units. Improvement of the City's "urban image through the improved appearance of older sections of the City. A stimulus is provided to the local housing industry and to employment. New construction is generated in areas which would otherwise not be selected by builders. Taxes on replaced or rehabed properties increases. For new construction under the first and second years of the CD program, property taxes will increase over 700%. For rehabed homes, over 25%. Instead of losing part of the tax base each year to dilapidation and abandonment, the Urban Rehabilitation program actually enhances the base.

Porque Legislacion?

En 1967, despues de una serie de huelgas en el Valle del Rio Bravo, cuales fueron brutalmente quebradas pro los Rinches de Texas, 10,000 campesinos y sus apoyantes marcharon de la ciudad de Rio Grande a la capital estatal en Austin para presentar sus demandas a la legislatura y a la gente de Texas.

La demanda principal de los campesinos fue inclusion bajo la ley estatal del sueldo minimo. Otras demandas se concentraron alrededor de la adopcion de inclusion de las leyes cuales provienen compensacion para trabajadores, seguro de desempleo, el standard de viviendas, y beneficios de seguro social. El campesino, en muchos casos esta excluido bajo las leyes federales, y solo en California, y eso hasta 1975, han podido los campesinos lograr unos derechos.

Segun el Acto de Standards Justos Laborales, un patron de campesinos tiene que tener cierto numero de dias de trabajo en un trimestre para poder cumplir con el sueldo minimo federal. Estas regulaciones aplican a no mas de 1% de todos los ranchos y a menos de 400,000 de los 3,000,000 de campesinos del pais. Solo en Texas hay unos 200,000 campesinos.

Como esta ley, la ley del sueldo minimo esta llena de aperturas cuales favoreizan no-eligibilidad. Por ejemplo, si el encabezado de una casa esta cubrido por el sueldo minimo, el resto de su familia no esta. El resultado es, que si toda la familia trabaja, solo el encabezado va a recibir el sueldo minimo. Tambien todo el trabajo que se paga por cuota no esta cubrido - y esta forma de pagar es la mas comun en el trabajo agricola.

La inclusion del trabajo agricola bajo las leyes estatales del sueldo minimo primero fue introducidas en 1967 pero no se finalizo hasta

1973. El Acto de Standards Justos Laborales de 1938, en un seccion cual prescribe los niveles del sueldo minimo, pone por ley hasta 1978 los sueldos requeridos que se les pagan al campesino bajo el minimo garantizado a trabajadores no-agricolas. El sueldo minimo federal para campesinos es \$2.10 la hora; el estatal es \$1.25.

Otro obstaculo afrente la tarea de ganar los derechos garantizados a los trabajadores no-agricolas en el Acto Nacional de Relaciones Laborales de 1935, es la clausula en el acto cual excluye al campesino del derecho de organizar y negociar colectivamente. Durante la huelga de melon de 1975 en Texas, los rancheros pudieron obtener una orden de corte contra las lineas de guardia de los campesinos alegando que la Union no representaba la mayoria de los trabajadores y al mismo tiempo rehusaron negociar con los trabajadores porque ellos no tenian el derecho escrito de negociar colectivamente.

En el trabajo agricola, la necesidad para la compensacion para el trabajador es grande, aunes una proteccion cual se llega al campesino bajo el ANRL. En 1935 cuando el Acto se hizo ley, la industria agricola era la menos mecanizada, asi es que la explicacion por la exclusion del campesino era que el se afrontaba a menos peligros que un trabajador no-agricola. Hoy la agricultura es un de las industrias de pais mas mecanizadas. Maquinas que siembran, cosechan y separan y clasifican productos agricolas estan apareciendo mas y mas, y los que las operan y los que trabajan alrededor de ellas, se esta aumentando. Ademas, hay un aumento en la dependencia a las pesticidas letales y los dehojadores toxicos. Hoy, la agricultura en los EE.UU. es la tercer industria

mas peligrosa (atras la mineria y la constriccion), y el riesgo de accidentes en el trabajo del campo es tres veces mas que el promedio nacional.

No tener beneficios de compensacion, es no recibir pago por ser lastimado en el trabajo, no tener beneficios durante el tiempo de discapacidad, no recibir oportunidades para entrenamiento rehabilitativo, y no tener acceso a servicios medicales. En el evento de un accidente mortal en el trabajo, la familia del difunto no recibe ninguna compensacion. No es sorpresiva que mientras el promedio de vida nacional es de 70-75 años, el promedio para campesinos es 48 años.

Siendo que a campesinos nomas se les paga cuando trabajan, ellos tienen que viajar a donde hay trabajo. Ellos estan dependientes en los caprichos del tiempo y la marqueta; si cae un helada o si los precios de una cosecha abajan, miles quedan sin trabajo por la temporada. El hecho que el trabajo agricola es de temporada y disperso es otra razon dada porque el campesino no puede volitar al seguro de desempleo para ayuda. Muchos estados pueden evitar pagar el desempleo desde el principio porque el migrante no cae bajo los requerimientos de residencia. Ademas, prueba de empleo, y de de pago de premios de la seguridad de desempleo por el patron son casi imposible para documentar.

El campesino tienen que viajar a traves el pais para ganar la vida y no teniendo buena transportation tiene que vivir cerca a su trabajo. Es una practica comun, debido a la cantidad de migrantes, que el rancho y las emparadoras ofrecen viviendas de renta al campesino durante la cosecha. De sus



Campe sinos esperan a sus troqueros. El campesino nunca a tenido con que defenderse de estos rateros, quien muchas veces se embolsan el seguro social del trabajador.

pobres sueldos se les rebaja para agua no-potable y comida. Las viviendas son inferiores, peligrosas y cochinas. Los standards federales de viviendas no son muy estrictas y no se enforzan. Texas no tiene standards para viviendas; asi es que las pesadillas hediondas siguen sin inspeccion o regulacion.

Si un campesino tiene suerte y trabaja toda su vida, evita un accidente, y sobrevive las condiciones de vivir, aun el no va a poder de dejar de trabajar y gozar los beneficios del seguro social. El Acto de Seguro Social de 1935 espeditivamente no incluye al pago por un patron en un ano al trabajo agricola. La mas comun forma de pagar es al contado, y cuando deducion del seguro se hacen muchas veces el dinero cae en las bolsas de contratista. Siendo que los pagos casi nunca se documentan por el patron, entonces le cae al campesino probar lo que gano si al caso llega a pedir beneficios.

Cincuenta y tres por ciento de todos los campesinos son de 24 años de edad o menos (55% a 60% de los campesinos del pais vienen de Te-

exas). Ellos siguen sin proteccion o beneficios, no hasta que se retiren, pero hasta que se mueran. Hay unos 40 años de garantias, derechos y protecciones federales que separan al campesino de los trabajadores no-agricola. Ironicamente, las gentes quienes les dan de comer al estado y al pais, no tienen bastante para comer ellas mismas.

Por esto es que hay una Union de Campesinos de Texas y por eso es que la UCT esta lanzando una campana para obtener una ley de Relaciones Laborales Agricolas. La UCT piensa que la ley es la unica manera para garantizar dignidad justicia, y derechos laborales pa-

ra los campesinos y acabar con la violencia en los campos. Tan monumental que sea esta tarea, no es nada comparado con las necesidades del campesino aqui y a traves el pais. Y por eso, en enero 1977 diez años despues, los campesinos de Texas, la Union y sus apoyantes va a marchar otra vez de los campos de Texas a la Capital en Austin. Van a llevar peticiones firmadas por un medio millon de Texanos quienes apoyan el derecho de los campesinos de negociar colectivamente. Estas peticiones se las van a presenta a los legisladores y a la gente de Texas.

LA VOZ DE TEXAS

CHRISTMAS COMING UP?

Need a custom made cedar chest or desk for the kids? You name it, I'll make it. Reasonable prices. Call me after 5 p.m. at 744-2507 or come by 6513 Ave. U and I will show you what I can do.

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call, 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

MALE OR FEMALE

Bookkeeper experienced in accounts receivable, accounts payable, payroll, typing and office machines. Call Coy Dean 744-1414. "Equal Opportunity Employer"

MALE OR FEMALE

TV News anchor opening for solid air personality who can also perform field reporting duties. Send resume to Box 2190, Lubbock, TX. 79408. "Equal Opportunity Employer"

Cientes En Pánico Ante Rumores Sobre El Peso

MEXICO, (UPI)- Clientes en pánico - temerosos de que sus fondos fuesen confiscados, congelados, o que sufriesen mayor devaluación - retiraron poco más de 4.300 millones de pesos (220 millones de dólares) de los bancos del país durante un período de tres días de la semana pasada, según informó el diario El Sol de México.

Rumores sobre posibles nuevas medidas del Departamento del Tesoro corrieron por el país en secuela de la decisión de el gobierno "de estabilizar el peso".

Anuncia a la clientela en general y a la comunidad de Arnett Benson que acabamos de recibir Discos LP religiosos y 8 Tracks Tapes de Paulino Bernal y otros mas. Visitenos para que se deleite con esta Musica Sacra. Tenemos yerbas medicinales a 25¢ el paquete. Articulos Religiosos, Inciensos, Veladoras, Cuerdas de Guitarra, y Bajo Sexto y otros articulos. llámeme al Telefono 747-8565 o venga visitenos en

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

UNIVERSITY STANDARD SERVICE STATION 1st Place & University

negal. Sr. De Leon

JIN'S DRIVE IN 2601 Clevis Road 11:30 to 1:30

JUNO BURGER AND COKE 70¢ With This Ad.

PINTO BEANS Close out Sale of 1975 Crop 16¢ per pound 50 & 100 # Sacks PERRYS PRECIOUS PINTOS CALL 797-8196 after 6 p.m.

VARSITY FORMAL WEAR Tuxedo Rentals Special Wedding & Students Discounts 1107 University Pho. 744-8421

WATCH REPAIR Used Electrical Appliances Reparamos artefactos electricos Planchas, Tostadores, MAC'S WATCH REPAIR 2222 Ave G Lubbock, Tex

FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC Complete Auto Repair Overhaul, Tune-ups & Transmission Service WE FIX PLATS AND CHARGE BATTERIES 2024 Clevis Rd. & U 744-9185 Lubbock

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a BEEVERS RADIATOR SHOP 2602 Ave. H 744 0808

RED FISHING WORMS Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms 2719 Cornell St.

VICKIE'S BAKERY 309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthdays Pasteles para Quinceaeras-Visitenos.

NOW OPEN SATURDAY 10a.m. to 6 p.m. and Tues-Fri. 10a.m. to 1 p.m. New Summer Merchandise ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th and Ave X

MUSICA Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos - Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-428911

CATAN JOHN'S FISH MARKET 1819 Parkway Drive Lubbock, Texas 79403 Ph. 7449005

VARSITY CLEANERS Cleaners & Laundry 1109 University Pho. 744-3841 1109 University Pho. 744-3841 Lubbock, Texas

HIGH PLAINS FURNITURE 1533 E. 19th & Quirt Invites you to come see & or Call him Buying or Selling. WE Buy and Sell Anything!!!! Fur y culture, Baby items, Heaters, Bicycles, Refrigerators, Wringers Washers, Air-Conditioners. 763-6292 763-3655

LA CASA MEXICANA Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Espanol. VISITENOR en 1206 Ave. F 763-9021 Anita Herianga Prop.

AMIGO!

Pest Control Ya Llego Llame Hoy!!

763-3841

ESPECIAL DE APERTURA SOLAMENTE \$3 POR CUARTO - ESCUSADOS GRATIS GARANTIZADO POR 3 MESES



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—Senior citizens sometimes find themselves the target of unscrupulous persons who specialize in consumer "rip-offs." But there's another side to the coin.

It's a pleasure to report that in many Texas cities, senior citizens are being rewarded by local merchants, rather than being "ripped off."

Officials of several Texas senior citizens groups indicate that many businesses throughout the State are offering senior citizen discounts for everything from groceries to sports and cultural events.

It's part of a nationwide trend that has seen a recognition by merchants that the growing numbers of senior

citizen consumers represent a largely untapped market for goods and services.

More than 22 million Americans are now 65 or older, and between 1970 and 1975, this age group rose 10.4 percent. Another rise of 11.14 percent is expected by 1980. With a potential market of that size, many merchants are deciding that it's a good idea to attract senior consumers' business by offering special discounts in many areas.

Many movie houses offer greatly reduced prices on tickets to senior citizens who attend movies during the weekday afternoons. Some restaurants have discounts for seniors who arrive during "early dinner" hours.

Pharmacies, too, frequently offer discounts, not only on prescription drugs, but often on proprietary medicines and other items needed by those 65 and older. In some cases, persons 62 and older are eligible for the discounts.

Some Texas cities offer special half-fare or reduced fare bus tokens to senior citizens, others have a reduced price on a fixed number of transit rides per month. For older persons who may not be able to drive—or who may not own a car—such low-cost transit service can mean the difference between isolation and the wide range of activities that are out of walking distance.

Banks and other financial institutions in certain cities have begun providing free banking services for account holders who pass that 65th birthday.

Grocery stores, hardware and appliance stores, beauty and barber shops, museums and other cultural institutions in many cases are experiment-

ing with reduced prices for senior citizens.

Usually, those places offering senior discounts ask for some identification, frequently a Medicare card, driver's license or Texas Department of Public Safety I.D. card.

Senior organizations, too, offer members discounts on travel, insurance, motel and hotel reservations at certain chain operations, and a variety of other things. With membership in such nationwide organizations as the American Association of Retired Persons at 8.5 million and the National Council of Senior Citizens at 3.5 million, senior groups have a combined purchasing power with considerable clout.

While prices at stores offering senior discounts are not always the lowest in town, they often amount to a considerable savings. And for senior citizens who may not be able to comparison shop all over town, they can be a real aid in the battle against inflation.

THE INJUSTICES OF OUR POLICE DEPT.

By "El Reportero del Barrio"
Gilbert Herrera



On October 4th Mrs Lina Macias needed some things from the grocery store and on the way to the store, her power steering on her car failed to work. Her car went out of control and her car turned over when it struck an object. She broke her nose and got some head injuries. When the police got there she was accused of being drunk and she was bleeding badly and she fainted. The police department instead of taking her to the hospital put her in a police car and took her to jail. They kept her in jail until 6 a.m. the next day. At six in the morning, they let her out without being charged for anything. Yet she was kept in jail. Now this is what I wonder that if she had-

not been a Chicana, what if it would have been Anglo American? This would not have happened, you know as well as I do. This is an injustice to our people and we are not animales that can be picked up from the street and take to jail because of a malfunction in the car. Only dogs are picked up from the street all bleeding and taken to a cell instead of the hospital.

We are going to report all kinds of injustices and any kind of information and if any happen that is an injustice to our people find out the Officer's name so that I can warn our people through La Voz about this officer that think Chicanos should not be treated as humans. Contact me at 763-5869.

Victim's signature

Lina Macias
Mrs. Lina Macias

20 YEARS EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING & REPAIR

SATISFACTION GUARANTEED. - NO JOB TO BIG OR TO SMALL

PHILIPS VALDEZ 53 7688 2402 AVE. K LUBBOCK, TEXAS

AMBASSADOR CLUB

Manager: Willie Acosta Phone: 762-3861

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC (NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT (\$1.00 COVER CHARGE)

EL AMBASSADOR LES INVITA QUE VENGAN A DIVERTIRSE EN UN AMBIENTE UNICO Y EXCLUSIVO.

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

NOTICIAS DE COMA

El club de "CB Radios", La Voz Chicana tendra un baile este proximo lunes (dia 18 de Octubre) en el discoteque "El Padrino", para juntar fondos. No deje de asistir. Para mas informacion sobre este detalle comuniquese con cualesquier miembro de dicha organizacion.

COMA felicita a la Sta. Delfine Ulibarri, precedente de la ciudad de Hereford, Texas, estudiante de la Universidad Texas Tech, por haber sido aceptada como musica con el grupo sinfonico (Lubbock Symphony Orchestra) de esta ciudad.

Proximamente estara de visita el Sr. George Gomez afiliado con la organizacion de SER, quien hara una presentacion sobre la manera de obtener contratos estatales sobre construccion de carreteras, edificios y algunas otras faenas relacionadas con trabajos de "construcciones". Este al tanto de esta columna para mas informacion sobre este tem

RODIES TV

VENDEMOS Y REPARAMOS T V's DE COLOR O BLANCO Y NEGRO. REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITEMOS 207 N. UNIVERSITY 763-6206 Lubbock.

Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos

N. V. HOME REPAIR

FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS PH 765-8738 765-8713

TAKE YOUR NEXT TRIP BY BUS.

Relax in Carefree Comfort and Leave the Driving To Us... It's So Much Safer Than Driving Your Car and You Can Save Money, Too.

TNM & O Coaches, Inc.

PHONE 765-8641 1213 13th St. LUBBOCK, TEXAS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC

SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS

763-9653

1206 AV A

For Appointment Call 762-8159

LUM OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 10-6

747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT FLORES - Proprietor 708 4th

VIEWPOINT

with **BIDÁL AGÜERO**

KTXT CH. 5

Sundays at 5: P m

GUESTS THIS WEEK-
MR. TONY REYES AND DR. JIM STORY ON HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT

99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

VOTE ON TUESDAY NOVEMBER 2ND

cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.

FM network

No Espere A Moises

EDITORIAL

Es muy curioso la forma en como nosotros humanos reaccionamos a los problemas de la sociedad en la cual vivimos. Todo el tiempo afirmamos y gritamos lo necesario y esencial que es el tener libre decision y poder hacer lo que mejor nos convenga a nuestros propios intereses personales y de la comunidad. Al presente uno de los problemas mas agudos es la falta de lideres justos con vision humanitaria. Todo el tiempo nos andamos quejando y sufriendo los resultados de este o aquel mal lider que nos prometio llevarnos a la tierra que mana leche y miel, y al final lloramos amargamente el desengano. Dicho de otra manera parece que cada dia esperamos mas de las pocas personas las cuales arriesgan hasta la vida por traer o hacer algun cambio el cual nosotros queramos y deseamos pero tenemos miedo hacerlo.

Si esta es nuestra posicion, que tiene de malo que cada dia nos engañen quienes tienen valor hasta de mentir, aclarando que no estoy en favor de enganar ni ser enganado, y solo queriendo aclarar los motivos

por los cuales sufrimos esas actualidades?

De paso seria bien dejar asentado que nosotros y solo nosotros somos los culpables de nuestros problemas. Ejemplo: cuando un grupo de personas tienen una idea, y entre ellos se decide el moverse para traer a la realidad esa idea, ellos se unen y lo primero que hacen es nombrar a un lider o guia. A este paso ellos escogen a la persona, si no es la mas capacitada, puede ser la mas decidida en realizar aquel plan o ideal. Luego que se ha escogido o seleccionado a esta persona, la mayoría de quienes principiaron ese proyecto se van a dormir en sus laureles, o sea sonar lo a gusto que estan cuando a quien nombramos nuestro Moises nos promete y nos enseña la tierra prometida. O sea que en seguida pedimos nuestra recompensa tan solo porque fuimos unos de los primeros en principiar esa idea. Pero nuestra gran sorpresa es que al despertar andamos encandilados y muchas veces aunque aquel lider o dirigente se ha mantenido dentro de lo plane-

ado o acordado, nosotros los encandilados, porque nos quedamos dormidos, empezamos a gritar y llorar como niños caprichosos porque no nos dan el dulce que se nos prometió. Aquí es donde comienzan los verdaderos problemas para aquella nueva o pequeña organizacion, pues la mayoría de ellas se auto-destruyen y se acaba aquel esfuerzo de grupo, para buscar de nuevo quien nos quiera guiar al mismo final.

Agrava mas este mal la manera en que la mayoría de nosotros pensamos. Sonamos y preuicamos que si no es aquel unico persona, no tenemos ninguna esperanza de encontrar lo que buscamos. Tal vez este modo de pensar y actuar lo tenemos muy arraigado dentro de nosotros, pues cuando anduvimos perdidos es el cierto siguiendo a nuestro primer Moises, no estabamos contentos con tener un solo Dios verdadero, invisible e invencible. Nosotros le pediamos algo que pudieramos ver entre nosotros. Así fue como principiamos a tener idolos y luego despues de tenerlos por algun tiempo, los cambiamos por otros mas nuevos. No solo eso, pero lo peor es que

cada dia cuando cambiamos de idolo y hacemos otro nuevo, nos queda la resignacion que somos simples humanos pecadores, y por ello se nos permite estos errores, pero para que apurarnos si al final el Dios verdadero vendra a ponernos a todos en nuestro lugar y darnos la verdadera recompensa que los Moises modernos nos han negado por beneficio propio. Pero un dia de estos llegara el mas bueno o verdadero Cristo, y el si nos dara a todos por igual.

En estas ultimas palabras es donde esta la base de nuestra inercia, o sea que con ellas queremos justificar nuestro miedo y falta de voluntad para tratar de resolver los problemas que solo nosotros y en grupo debemos y podemos resolver. Hoy estamos viviendo tiempos en cada dia aparece un Moises y resuelve el problema de pobreza, pero personal nada mas. O sea que el se hace rico, y nosotros nos quedamos donde principiamos.

Tambien tenemos nosotros la culpa por querer que alguien haga el trabajo que a nosotros nos toca hacer. Uno de estos ejemplos es como aqui en Texas nos hemos echado a cuestras la idea de conseguir la ley que fue aprobada en California. Y esa ley es la piedra fundamental para que el trabajador del campo

decida si quiere o no quiere una union, y cual de ellas le gustaria pertenecer. Sobre este asunto, quedamos sorprendidos de ver y saber como personas las cuales ni estan en Texas ni mucho menos seran afectadas por la aprobacion o desaprobacion de esta ley, son las que sorpidamente mueven sus influencias para tratar de detener este proyecto que de seguro nos llevara varios años para conseguirlo o lograr esta ley.

Ademas, nosotros como organizacion estamos trabajando a la luz publica y recibiendo o resistiendo toda la oposicion de los patrones y gobierno o gobierno patron, el cual tenemos que obedecer. Pero esto es una oposicion directa y fuerte contra nosotros, a la cual de seguro sobreviviremos. Pero como hacerle frente a esta otra oposicion de personas religiosas u organizaciones y partidos que se dicen y auto-llaman los verdaderos representantes del pobre, pero que no quieren que nosotros comencemos a buscar la solucion del problema que nos agobia?

Si es cierto el refran que dice, "nadie sabe lo que lleva el costal, solo quien lo carga a cuestras." Eso quiere decir que si nosotros vivimos dia por dia los problemas y hoy los queremos resolver, resulta que

capacitados para comenzar a buscar la solucion de dicho problema. Se unen ellos, tenemos que esperar o seguir el camino que ellos nos indiquen. Y dicho sea de paso, es un camino que le sirvio a Moises, pero al presente ni ellos mismos lo saben usar, o un camino que le ayudo a esta o aquella nacion, pero que ellos mismos tambien usaron de usarlo. Y como ellos no se animan a buscar esa solucion, tampoco quieren que nosotros las busquemos.

Verdad que tenemos un liderato o Moiseses medio modernos y muy dificiles de comprender para poder seguirlos?

LA VOZ DE TEXAS
es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ Publishers, Agustín Medina y Bidal Agüero, duenos.

Colaboracion:
Reportero del Barrio
Gilberto Herrera
Editor de Musica
Jesse Martinez
Typografia
Juanita Agüero
Editor de Comercio
Hector DeLeon
Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas o huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores. LA VOZ es publicada en 2823 Clovis Rd. en Lubbock, Texas. Recibemos correspondencia en P. O. Box 5913, Lubbock, TX 79417.

NOTICIAS DE COMA

Se acercan las elecciones, COMA les urge a todos que se registren y salgan a votar.

you and the LAW

Lubbock County could be forced to pay more than \$2 million in damages to present and former inmates as well as renovate or rebuild the jail if Woodward's ruling on the class action suit is totally favorable to the plaintiffs.

Reportero
Gilberto Herrera

"Jesus is the Lighthouse"

(806) 744-4235
The Lighthouse Bookstore
UNA LIBRERIA CRISTIANA

Acabamos de recibir Biblias Letra Grande Grande Biblia de Familia, Biblias Scosfield, Por Solo \$13.95, y muchas mas, Discos y 8 Tracks, Nueva Maria Elena, Generacion de Jesus Paz en el Valle, Por Bennie Rodriguez. Ademas Contamos con folletos: Corazon del Hombre, y otros, Testamentos en Español y Ingles, Himnarios, Libros Religiosos, Comentarios del Antiguo y Nuevo Testamento Mapas Biblicos, Diccionarios en Español y en Ingles. VISITENOS.

Horas: 9:30 - 5:00 Mon-Friday
Saturday 10:00 - 5:00 P.M.

Prop. Bennie Rodriguez y Familia Urea
1308 Broadway St. Inviarnos por
Downtown Lubbock, Texas C. O. D

INSURANCE

JUAN CORTEZ

HOMEOWNERS
BUSINESS - FIRE
HOUSEHOLD
MOBILE HOMES
AUTO
ANIMAL LIFE
SPECIAL RISK



763-7311
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPECTO AL DERECHO AJENO DE LA PAZ"
Lte. Donato Juarez



ONLY \$8.00

PER YEAR

LA VOZ DE TEXAS
P.O. BOX 5913
LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

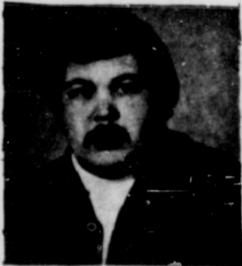
NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

ES TIEMPO PARA PROGRESO Y RESPONSABILIDAD

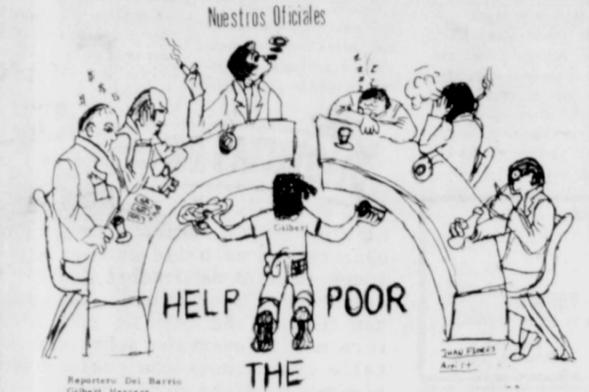
VOTE NOV. 2

ZEPEDA

COUNTY COMMISSIONER PRECINCT 3



Paid Political Advertisement - Trinidad Zepeda Campaign Fund - Trinidad Zepeda, Treasurer



LONGHORN MEAT MARKET
1706 34TH ST. LUBBOCK 747.2329
JUNIOR, ADON AND HIRAM LOPEZ

CLUB STEAK lb.	98¢	Beef Heads	
SIRLOIN STK lb.	98¢	3.89 Each.	
T. BONE STK lb.	98¢	Hog Heads	
HAMBURGER Meat lb.	49¢	Lb. 55¢	
FRYERS lb.	49¢	MENUDO	
CHORIZO Mex. Lb.	49¢	4 lbs 1.00	
OX TAILS Lb.	49¢	LONG HORN SPECIAL	
BEEF RIBS Lb.	49¢		

We Finance with Approve C50 Lbs. Meat FREE DELIVERY 39.00

HIGH PLAINS FURNITURE
East 19th and Quirt Lubbock
Formally Clovis Rd.
Invites you to come see, or call him when buying, selling or trading
Appliances and misc. Ph. 762-3160

FOR INFORMATION AND REFERRAL ON PROBLEM CONCERNING EMPLOYMENT, HOUSING, HEALTH CARE, AND NUTRITION.
Contact:
COMMUNITY SERVICES AT CITY HALL
POSEY CLINIC OR GUADALUPE NEIGHBORHOOD CENTER
762-6411 Extention 582-- No fee require

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE
COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

- CARBURETORS
- MOTOR TUNE UP
- BRAKE WORK

902 AVE A LUBBOCK 747-7851
COMPLETE AUTO SERVICE CENTER
• TRANSMISSION SERVICE • MUFFLERS & TAIL PIPES
• AUTO AIR CONDITIONING • BRAKE SERVICE
• WHEEL ALIGNING • ENGINE TUNING & REBUILDING